

3 いろいろな「ありがとう」について

それぞれのことばには、さまざまな書き方があります。文字で書くことがむずかしい発音もあります。以下に、それぞれのことばの「ありがとう」を載せています。

🗨️ をクリックすると、それぞれのことばの音声を聞くことができます。音声を聞いて、いっしょに発音してもいいですね。(アイヌ語の音声は、言語話者を見つけることができなかったなので、音声アーカイブの URL を載せています。)

➡️ 音声付き PDF の使い方は、ユニット 3 - p.4 をご覧ください。

🗨️ の音声について

- * それぞれの音声は、著者メンバーの友人や知人にお願ひしました。
- * 子どもから大人まで、いろいろな人の「ありがとう」が載っています。
- * 発音や書き方の「正解」は、1 つではありません。

🌐 a. アイヌ語：イヤライケレ

イヤライケレ (iyayraykere) は、次のような意味があります。

ʔi (わたし) yai (自身) rai (死ぬ) kere (死ぬほどに・うれしい)」

アイヌ語について研究している人によると、アイヌ語が母語の人は、今、とても少ないです。そのため、母語話者や言語話者を探するのがむずかしいです。アイヌ語の「ありがとう」は、以下の音声アーカイブで確認してください。「ありがとう」と検索すると、アイヌ語話者の映像を見ることができます。

「国立アイヌ民族博物館アイヌ語アーカイブ」

<https://ainugo.nam.go.jp/>

▶ 「iyayraykere」検索結果



🌐 b. 沖縄語：にふえーでーびる

沖縄語の中でも、地域によって発音に違いがあります。文字で書くことがむずかしい発音もあります。

(※沖縄語だけではなく、アイヌ語や宮古語も、地域によって発音や書き方に違いがあります。)

じんぶん堂「ことばを『復元』する比較言語学のたのしみ『沖縄語をさかのぼる』」

<https://book.asahi.com/jinbun/article/14354010>



c. 宮古語：たんでいがあーたんでい

「たんでいがーたんでい」など、ほかの書き方もあります。

d. 韓国語：감사합니다

① 감사합니다 (丁寧な話し方) のほかにも、② 고마워요 (少しカジュアルな話し方)、③ 고마워 (友だち同士や自分よりも年下の人に使うときの話し方) もあります。

e. 中国語：謝謝

f. ベトナム語：cám ơn

カジュアルな言い方の音声を載せています。ベトナム北部と南部では発音が違います。①が北部、②が南部です。

g. ビルマ語：ကျေးဇူးတင်ပါတယ်

h. ポルトガル語：obrigada

① obrigada (女性が話すとき) / ② obrigado (男性が話すとき)

3 教材に載っていない「ありがとう」の音声について

• インドネシア語：Terima kasih

• ウクライナ語：Дякую

• タイ語：ขอบคุณ ครับ (男性が話すとき)

• タイ語：ขอบคุณค่ะ (女性が話すとき)

• タガログ語：Salamat

• ネパール語：धन्यवाद

• フィジー語：Vinaka

• 広東語 (香港：廣東話)：唔該

「ありがとう」のほかにも、「すみません」(なにかお願いするとき)の意味で使うこともあります。

• 中国語 (香港)：多謝 (丁寧な話し方)

• 英語 (香港)：Thanks

香港では、'Thanks' 'Thank you' のように英語を使うことも多いです。

• モンゴル語：Баярлалаа

1 インドネシアの nasi tumpeng (ナシ トウンペン)

どくりつき ねん び けっこんしき たんじょう び いわ た おお
独立記念日や結婚式、誕生日などのお祝いのときに食べることが多いです。

ごはん やま の はん
ごはんを山のように盛って、ごはんのまわりにおかずを載せます。

ごはん は、ウコンとココナッツミルクで炊いた nasi kuning (ナシ クニン) を使うことも
あります。nasi kuning (ナシ クニン) は、きいろ はん
黄色いごはんです。



1 ミャンマーの မုန့်လုံးချောင်း (モンロンイエボー)

しょうがつ し がつちゅうじゅん た おお
ミャンマーのお正月 (4月中旬) に食べることが多いです。もちやココナッツなどを
つか つく
使い、作ります。なかには くる ざ と う い
黒砂糖を入れます。いくつかのもちの中に なか と う が ら し い
唐辛子を入れて、
ゲームのように た の
楽しむこともあります。



2 スーパーのチラシについて

かんまつ し りょう い か いんざつ つか いえ きょうしつ
チラシは、巻末資料にあります。以下の PDF を印刷して使ってもいいです。家や教室
の ちか
近くにあるスーパーのチラシを つか
使ってもいいです。
みんなが た
食べられるメニューを かんが
考えましょう。



p.62 のスーパーのチラシ (PDF 版)

<https://www.bonjinsha.com/wp/tomomana>



[🗨️ の音声^{おんせい}を聞く^き方法^{ほうほう}]

① アドビ^{しや}社の Adobe Reader(R) または Adobe Acrobat(R) で PDF を開^{ひら}いてください。

* 最新^{さいしん}の Adobe Reader はアドビ^{しや}社のサイトより無料^{むりょう}でダウンロードできます。

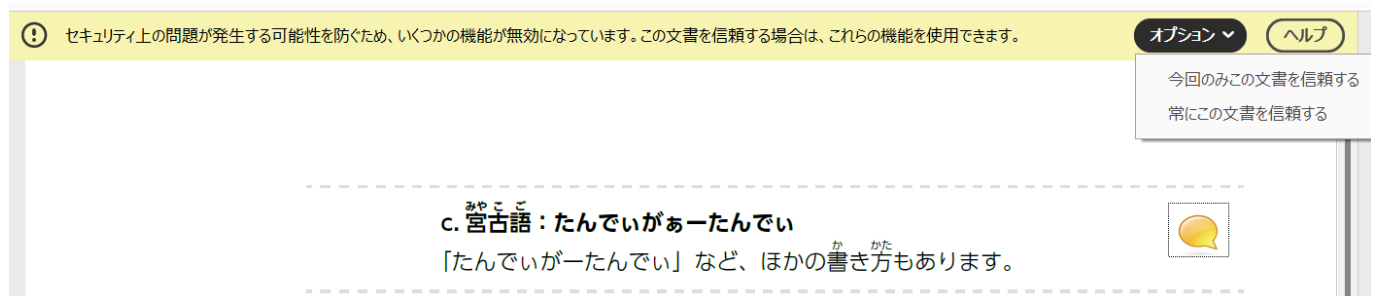
<https://get.adobe.com/jp/reader/>

* Google Chrome ブラウザ^{じょう}上のプレビュー、Mac OS の Preview などでは、音声^{おんせい}は再生^{さいせい}されません。
ダウンロードして、Adobe Reader または Adobe Acrobat で PDF を開^{ひら}いてください。

② 🗨️ をクリックします。

③ クリックすると、下^{した}のような黄色^{きいろ}いバーにメッセージが出^でます。

「オプション」 ボタン^おを押^おして、2 つの選択^{せんたく}肢^しのどちらか^{えら}を選びます。



④ 聞^ききたい 🗨️ をクリックします。